



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS Á:

Parks Canada Agency – Central Registry
111 Water Street East
Cornwall, Ontario, K6H 6S3

Questions and answers #1

Questions et réponses #1

Tender To: Parks Canada Agency

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Soumission aux: l'Agence Parcs Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaries

Vendor/Firm Name and Address
 Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Parks Canada Agency
Contracting Operations
111 Water Street East
Cornwall, Ontario, K6H 6S3

Title-Sujet ITT – Fuel Storage System Upgrades for Cape Breton Field Unit. IAS - Mise à niveau du système de stockage de carburant pour l'unité de gestion du Cap-Breton.		Date 2016-05-26				
Solicitation No. - No. de l'invitation 5P300-16-5081	Client Ref. No. – No. de réf du client.					
GETS Reference No. – No de reference de SEAG PW-16-00732342						
Solicitation Closes L'invitation prend fin – at – á 02:00 PM on – le 2016-06-09	Time Zone Fuseau horaire - Heure Normal de l'Est (HNE) / Eastern Daylight Time (EDT)					
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: ? Destination: ? Other-Autre: ?						
Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à : Sheldon Lalonde sheldon.lalonde@pc.gc.ca						
Telephone No. - No de téléphone (613) 938-5948	Fax No. – No de FAX: (866) 246-6893					
Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction: See Herein						
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur : Telephone No. - No de telephone: _____ Facsimile No. - N° de télécopieur: _____						
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom et titre de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur <table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="border:none; text-align:center;">_____</td> <td style="border:none; text-align:center;">_____</td> </tr> <tr> <td style="border:none; text-align:center;">Name / Nom</td> <td style="border:none; text-align:center;">Title / Titre</td> </tr> </table> Signature: _____ Date: _____ Courriel: _____			_____	_____	Name / Nom	Title / Titre
_____	_____					
Name / Nom	Title / Titre					

QUESTIONS AND ANSWERS #1

Questions et réponses #1

May 26 2016 / le 26 mai 2016

Question 1: In regards to the NSCSA requirement for the job. We do not have this however we do have it in New Brunswick and Alberta. Will that be sufficient?

Answer 1: Requirement is as indicated.

Question 1 : En ce qui a trait à l'exigence de la NSCSA relative à l'emploi. Nous n'avons pas cette exigence, mais nous l'avons au Nouveau-Brunswick et en Alberta. Est-ce que cela suffira?

Réponse 1 : L'exigence doit être respectée à la lettre.

Question 2: Do you have a higher quality copy of the drawings for the project noted in the subject?

Answer 2: Files will be uploaded to Buy and Sell.

Question 2 : Avez-vous un exemplaire de meilleure qualité des dessins du projet indiqué dans l'objet.

Réponse 2 : Les dossiers seront téléversés sur le site Achats et ventes.

Question 3: Also I was wondering if I could get a better set of drawings sent to me. The ones with the tender document are really blurry when printed?

Answer 3: You will need to adjust your printer settings when printing in a format suitable for viewing.

Question 3 : Je me demandais aussi si vous pouviez m'envoyer une meilleure série de dessins? Ceux qui sont annexés au document d'appel d'offres sont très flous lorsqu'imprimés.

Réponse 3 : Vous devez ajuster le réglage de votre imprimante lorsque vous imprimez dans un format qui convient à la visualisation.

Question 4: Can new slabs be poured with a raised curb instead of spill containment angle on slab perimeter?

Answer 4: No. See detail 13 - Dwg. No.2200-01 for concrete slab containment system detail.

Question 4 : Est-ce que de nouvelles dalles peuvent être coulées avec une bordure en saillie au lieu d'avoir un angle de confinement des déversements sur le pourtour des dalles.

Réponse 4 : Non. Voir dessin n° 2200-01, détail 13 pour plus de précisions sur le système de confinement des dalles de béton.

Question 5: Which tanks require leak detection systems?

Answer 5: The Administration Offices system, Bastion system, Carrerot system, and Alexander Graham

Bell Museum system require leak detection systems as noted in the specs in Section 23 11 13 page 4 - section 2.8.1 and 2.8.2. Also noted on Dwg. 2200-01 detail 8.

Question 5 : Quels réservoirs nécessitent des systèmes de détection de fuites?

Réponse 5 : Le système des bureaux de l'administration, le système du bastion, le système de Carrerot et le système du musée Graham Bell nécessitent des systèmes de détection de fuites tels qu'indiqué dans le cahier des charges à l'article 23 11 13 page 4, clauses 2.8.1 et 2.8.2, et tel qu'indiqué sur le dessin 2200-01 détail 8.

Question 6: What is the spec for internal or above ground oil piping?

Answer 6: Specifications for aboveground/ interior oil piping can be found in section 23 11 13, page 3, subsection 2.1.1, 2.1.2, 2.1.3, 2.1.4.

2.1.1 Copper tubing with polyethylene coating

- .2 Copper alloy C12200 – Annealed temper.
- .3 Low density polyethylene LLDPE extrusion resin with UV inhibitors
- .4 Standard acceptance: Kamco Oil Pro-Tec

Question 6 : Quelle est la spécification concernant les conduites de mazout internes et hors sol?

Réponse 6 : Les spécifications concernant les conduites de pétrole internes/hors-sol se trouvent à l'article 23 11 33 page 4, paragraphes 2.1.1, 2.1.2, 2.1.3, 2.1.4.

2.1.1 Tubes en cuivre avec revêtement en polyéthylène,

- .2 Alliage de cuivre C12200 - état recuit
 - .3 Résine de polyéthylène pour extrusion de basse densité linéaire PEDBL avec inhibiteurs d'UV
 - .4 Acceptation standard : Kamco Oil Pro-Tec
-

Question 7: When is the visitor's center closed to do the system upgrade work?

Answer 7: The Visitor's center is closed at the end of September.

Question 7 : Quand est-ce que le centre d'accueil sera fermé pour permettre les travaux de mise à niveau du système?

Réponse 7 : Le centre d'accueil fermera à la fin du mois de septembre.

Question 8: Who is responsible for the first fill of the tanks?

Answer 8: The Client is responsible for the first fill of the tanks AFTER the completion of the pressure test by the contractor and the initial flush with number 1 and number 2 fuel oil for a minimum of two hours and strainers and filters are cleaned. Fuel oil used for flushing must be disposed of by the contractor in accordance with requirements of authority having jurisdiction.

Question 8 : Qui est responsable du premier remplissage des réservoirs?

Réponse 8 : Le client est responsable du premier remplissage des réservoirs APRÈS que l'entrepreneur aura procédé à l'essai de pression, au rinçage initial avec du mazout numéro 1 et numéro 2 pendant au moins deux heures et au nettoyage des tamis et les filtres.

Question 9: Can the systems be bid individually or required as a full package?

Answer 9: The bid should include all aspects of the various systems numerically following the same division and section system of the specification.

Question 9 : Est-il possible de soumissionner pour chaque système séparément ou devons-nous soumissionner pour l'ensemble complet de systèmes?

Réponse 9 : La soumission doit inclure tous les aspects des différents systèmes en suivant le même système de division et de sectionnement numérique du devis descriptif.

Question 10: Can a digital copy of Dwg. 2200-01 and 2200-02 be sent to all bidders?

Answer 10: Yes, a copy will be sent to all bidders. Files will be uploaded to Buy and Sell.

Question 10 : Est-il possible d'envoyer une copie numérique des dessins à tous les soumissionnaires?

Réponse 10 : Oui une copie des dessins sera envoyée à tous les soumissionnaires. Les dossiers seront téléversés sur le site Achats et ventes
